

Pour les entreprises souhaitant s'ouvrir à l'étranger, la création d'un site multilingue est une évidence. C'est le cas de votre boutique Shopify ? Sachez alors que plusieurs précautions sont nécessaires afin d'optimiser votre référencement naturel. Découvrez ci-dessous un rapide tour d'horizon des éléments à connaître.

Shopify : réussir son référencement naturel en plusieurs langues

Sur Shopify, il est possible d'éditer sa boutique en ligne en plusieurs langues.

Cependant, il vous faut soit utiliser un thème Shopify intégrant un sélecteur de langage. En effet, c'est cette fonctionnalité qui permettra à vos visiteurs de choisir la langue du site.

Si votre thème ne possède pas de sélecteur intégré, il est possible d'ajouter une app Shopify de gestion du multilingue. Il vous faudra ensuite signaler les différentes versions linguistiques aux moteurs de recherche.

Vous pouvez également prévoir une redirection automatique en fonction de la langue du navigateur, pour une meilleure expérience utilisateur.

Les atouts d'un référencement naturel multilingue

La traduction d'un site internet en plusieurs langues permet de toucher un public plus large. En effet, d'après différentes études statistiques :

- 90 % des internautes européens préfèrent les sites écrits dans leur propre langue
- 78 % des consommateurs font plus confiance à un site traduit dans leur langue
- 44 % des internautes européens pensent qu'ils manquent des informations importantes quand les sites ne sont pas traduits dans leur langue

Rendre son site Shopify multilingue

Plusieurs méthodes existent pour faire de votre boutique Shopify un site multilingue.

- Vous pouvez simplement créer une nouvelle version du site, grâce au travail d'un traducteur qui éditera vos contenus.
- Vous pouvez également ajouter le widget de Google Translate.
- Enfin, vous pouvez utiliser une application Shopify, comme Weglot et Bablic. Dans ce cas, il vous suffira d'aller dans les paramètres de votre boutique pour choisir les langues qui vous intéressent.

« La plateforme Shopify a développé de nombreux outils afin de simplifier l'internationalisation des boutiques en ligne. »

Soigner la traduction de vos contenus

La rédaction de contenus en plusieurs langues s'inscrit directement dans votre stratégie éditoriale.

Il s'agit d'un travail important, tant au niveau du volume que de la qualité nécessaire. Ces contenus vont améliorer :

- L'image de votre marque
- L'UX de votre site
- Son référencement naturel
- Son taux de conversion

En fonction de votre domaine d'activité, les applications de traduction automatique ne seront pas pertinentes. Il sera alors nécessaire de faire appel à des traducteurs professionnels, notamment en cas de vocabulaire technique ou de spécificités culturelles.

La bonne traduction de vos contenus doit requérir toute votre attention, car ce sont eux qui vont servir de vitrine à votre entreprise dans les différents pays où elle compte s'implanter.

Penser au balisage HTML

Souvent oubliées, et pourtant essentielles, les balises de référencement doivent également être traduites. Cela concerne :

- Les balises meta-title et meta-description
- Les balises alt des images
- La balise href lang, pour le contenu de la page

Il vous faut également veiller à la bonne traduction des adresses url.

Le lancement d'un site multilingue implique de prendre en compte tous les aspects du référencement afin de ne pas perdre ses positions SEO.

Expertise, votre agence partenaire Shopify

Experte en e-commerce, notre agence digitale connaît bien le fonctionnement et les possibilités de Shopify. Nous pouvons vous accompagner sur :

- La conception ou la refonte de votre site sous Shopify
- La création de contenus optimisés pour le référencement naturel
- La définition de votre stratégie digitale

L'Avis de l'Expert e-commerce



Le lancement d'un site multilingue est une étape décisive pour le brand content d'une marque.

L'optimisation du référencement naturel d'une boutique Shopify implique de travailler ses contenus par rapport aux mots clés visés mais également implique de traduire l'intégralité des contenus textes (pages de branding, fiches produits, articles de blog, ...).

L'accompagnement par un expert SEO et par nos Experts Métier vous servira à n'oublier aucun contenus

N'hésitez pas à nous contacter afin d'étudier ensemble la réalisation de votre projet.